(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling

28.2.2006 PE 370.179v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 6-46

Udkast til udtalelse **(PE 367.833v01-00)**
Emine Bozkurt
Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder

Forslag til forordning (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag
Ændringsforslag af Claire Gibault	
Ændringsforslag 6 Betragtning 2	
(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.	(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, ***og forskellige retlige instrumenter såsom det europæiske charter om børns rettigheder*** og De Europæiske Fællesskabers Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Da børn tilhører en særlig udsat gruppe, er det meget vigtigt at være særlig opmærksom på dem, og det er nødvendigt at understrege dette.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 7
Betragtning 4

(4) Et mere grundlæggende kendskab til og større bevidsthed om spørgsmål vedrørende grundlæggende rettigheder i EU vil bidrage til fuld overholdelse af de grundlæggende rettigheder. At oprette et agentur, hvis opgave skal være at tilvejebringe oplysninger og data om grundlæggende rettigheder, vil bidrage til at opfylde dette mål. Endvidere er udviklingen af effektive institutioner til beskyttelse og fremme af menneskerettigheder en fælles værdi for det internationale og europæiske fællesskab, som det fremgår af henstilling nr. R (97) 14 af 30. september 1997 fra Europarådets Ministerkomité.	(4) Et mere grundlæggende kendskab til og større bevidsthed om spørgsmål vedrørende grundlæggende rettigheder i EU vil bidrage til fuld overholdelse af de grundlæggende rettigheder. At oprette et agentur, hvis opgave skal være at tilvejebringe oplysninger og data om grundlæggende rettigheder, vil bidrage til at opfylde dette mål. Endvidere er udviklingen af effektive institutioner til beskyttelse og fremme af menneskerettigheder ***og børns rettigheder*** en fælles værdi for det internationale og europæiske fællesskab, som det fremgår af henstilling nr. R (97) 14 af 30. september 1997 fra Europarådets Ministerkomité.

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Hiltrud Breyer

Ændringsforslag 8
Betragtning 13

(13) Agenturet fremlægger en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af	(13) Agenturet fremlægger en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af

særlig betydning for EU's politikker.	særlig betydning for EU's politikker. ***I alle rapporter skal der ligeledes som helhed tages hensyn til spørgsmål vedrørende ligestilling mellem kvinder og mænd.***

Or. de

Begrundelse

Spørgsmål vedrørende ligestilling mellem kvinder og mænd bør spille en afgørende rolle i agenturets arbejde.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 9
Betragtning 15 a (ny)

	(15a) Agenturet bør støtte en offentlig politik til fremme af børns rettigheder ved at gennemføre særlige programmer, der sikrer, at deres rettigheder overholdes fuldt ud.

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 10
Artikel 2

Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder***, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder***.	Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder.

(Ekstern oversættelse)

Or. pl

Begrundelse

EU bør ikke forpligte sig med hensyn til spørgsmål, der vedrører ngo'ers funktionsmåde, hvis disse kan vise sig at være parapolitiske organisationer, der er involveret i et område af samfundslivet. Det kan være i strid med den ret, som EU-medlemsstaternes politiske partier nyder godt af.

Ændringsforslag af Edit Bauer

Ændringsforslag 11
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra ***Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag afhjælper ovennævnte mangel ved at udvide agenturets forpligtelse til at aflægge rapport til at omfatte alle EU-institutionerne.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 12
Artikel 3, stk. 4 a (nyt)

	4a. Da børns rettigheder er af afgørende betydning i forbindelse med overholdelsen af grundlæggende rettigheder, skal agenturet bestræbe sig på at gennemføre og fremme prioriterede aktioner, som

udelukkende tager børns fuldkomne interesse i betragtning, særlig til gavn for de dårligst stillede børn, forladte børn og børn i psykisk og følelsesmæssig nød. Agenturet skal indlede en konstruktiv dialog med medlemsstaterne for at sikre, at alle børns rettigheder bevares.

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 13
Artikel 4, stk. 1, litra a

a) indsamle, registrere, analysere og formidle ***relevante objektive, pålidelige og sammenlignelige*** oplysninger, herunder resultater af forskning og overvågning indsendt af medlemsstater, EU-institutioner, fællesskabsagenturer, forskningscentre, nationale organer, ikke-statslige organisationer, tredjelande og internationale organisationer	a) ***på en relevant, objektiv og pålidelig måde, samtidig med at beskyttelsen af personoplysninger og intellektuelle ejendomsrettigheder bevares,*** indsamle, registrere, analysere og formidle sammenlignelige oplysninger, herunder resultater af forskning og overvågning indsendt af medlemsstater, EU-institutioner, fællesskabsagenturer, forskningscentre, nationale organer, ikke-statslige organisationer, tredjelande og internationale organisationer

Or. pl

Begrundelse

Agenturet skal i sine publikationer sikre beskyttelse af personoplysninger og ophavsrettigheder.

Ændringsforslag af Hiltrud Breyer

Ændringsforslag 14
Artikel 4, stk. 1, litra b

(Ekstern oversættelse)

b) udvikle metoder til forbedring af sammenligneligheden, objektiviteten og pålideligheden af data på europæisk plan gennem samarbejde med Kommissionen og medlemsstaterne	b) ***idet der tages hensyn til spørgsmål vedrørende ligestilling mellem kvinder og mænd,*** udvikle metoder til forbedring af sammenligneligheden, objektiviteten og pålideligheden af data på europæisk plan gennem samarbejde med Kommissionen og medlemsstaterne

Or. de

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 15
Artikel 4, stk. 1, litra f

f) offentliggøre en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder***, der også giver eksempler på god praksis***	f) ***efter afslutningen af dette arbejde*** offentliggøre en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder

Or. pl

Begrundelse

Der er ikke andre formål med dette stykke end at give udtryk for holdninger og blande sig i medlemsstaternes indenrigspolitiske anliggender. Det vedrører under ingen omstændigheder beskyttelse af menneskerettigheder.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 16
Artikel 4, stk. 1, litra i

i) ***fremme samarbejdet*** med civilsamfundet, herunder ikke-statslige organisationer, arbejdsmarkedets parter, forskningscentre og repræsentanter for offentlige myndigheder og andre personer eller organer, som beskæftiger sig med grundlæggende rettigheder, navnlig ved at netværke***, fremme dialogen på europæisk plan og ved at deltage i drøftelser eller møder på nationalt plan, hvis det er relevant***	i) med civilsamfundet, herunder ikke-statslige organisationer, arbejdsmarkedets parter, forskningscentre og repræsentanter for offentlige myndigheder og andre personer eller organer, som beskæftiger sig med grundlæggende rettigheder, navnlig ved at netværke

(Ekstern oversættelse)

Or. pl

Begrundelse

Der er ikke andre formål med dette stykke end at give udtryk for holdninger og blande sig i medlemsstaternes indenrigspolitiske anliggender. Det vedrører under ingen omstændigheder beskyttelse af menneskerettigheder.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 17
Artikel 4, stk. 1, litra j

j) tilrettelægge konferencer, kampagner, rundbordssamtaler, seminarer og møder med de relevante berørte parter på europæisk plan for at fremme og formidle sit arbejde, og;	***udgår***

Or. pl

Begrundelse

Litra j er dækket af litra k).

Ændringsforslag af Edit Bauer

Ændringsforslag 18
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af ***forskelsbehandling,*** racisme og fremmedhad***, beskyttelse af traditionelle nationale mindretal og beskyttelse af de mest udsatte gruppers menneskelige værdighed og menneskerettigheder***

Or. en

Begrundelse

Fastlæggelsen af agenturets arbejdsområder skal foruden bekæmpelse af racisme og fremmedhad omfatte prioriterede områder, f.eks. beskyttelse af de grundlæggende

(Ekstern oversættelse)

rettigheder, som traditionelle nationale mindretal og andre udsatte grupper såsom indvandrere, handikappede etc. har.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 19
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad, ***og der skal lægges samme vægt på arbejdsområder, hvor der sker overtrædelser af grundlæggende rettigheder og børns rettigheder***

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Anna Hedh

Ændringsforslag 20
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad***, homofobi og islamofobi***

Or. sv

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 21
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder***, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad***	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, ***som skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder***

(Ekstern oversættelse)

Or. pl

Begrundelse

Agenturet skal interessere sig for alle aspekter af individers liv i samfundet.

Ændringsforslag af Anna Hedh

Ændringsforslag 22
Artikel 5, stk. 1, litra b a (nyt)

ba) overholde artikel 2 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i henhold til hvilken Fællesskabet har til opgave at fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, samt artikel 3 i samme traktat, i henhold til hvilken Fællesskabet i alle de aktiviteter, der er nævnt i denne artikel, skal tilstræbe at fjerne uligheder og fremme ligestilling mellem mænd og kvinder

Or. sv

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 23
Artikel 6, stk. 1

1. Agenturet skal ***oprette og koordinere de nødvendige informationsnetværk. De skal udformes, så det sikres,*** at der tilvejebringes objektive, pålidelige og sammenlignelige ***oplysninger***, der er baseret på sagkundskab hos en række organisationer og organer i de enkelte medlemsstater, og idet der tages hensyn til behovet for at inddrage nationale myndigheder i indsamlingen af data.	1. Agenturet skal ***indsamle og behandle de oplysninger, der skal sikre,*** at der tilvejebringes objektive, pålidelige og sammenlignelige ***data***, der er baseret på sagkundskab hos en række organisationer og organer i de enkelte medlemsstater, og idet der tages hensyn til behovet for at inddrage nationale myndigheder i indsamlingen af data.

Or. pl

Begrundelse

Den foreslåede formulering er ikke i overensstemmelse med den konsoliderede tekst i artikel 5 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (i hvilken de ændringer, der er indført

(Ekstern oversættelse)

ved Nice-traktaten, er indarbejdet), da den går ud over grænserne for fællesskabskompetencerne.

Ændringsforslag af Edit Bauer

Ændringsforslag 24
Artikel 9

Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, ***navnlig*** for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.	Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, ***bl.a.*** for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5 ***for at undgå en uhensigtsmæssig overlapning af aktiviteter, som Europarådet allerede har iværksat.*** I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11 ***og i et forretningsudvalg i henhold til artikel 12***.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag afhjælper ovennævnte mangel ved at udvide agenturets forpligtelse til at aflægge rapport til at omfatte alle EU-institutionerne.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 25
Artikel 11, stk. 1, afsnit 1, indledning

1. Bestyrelsen består af personer ***med*** passende ***erfaring*** inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:	1. Bestyrelsen består af personer***, der har en*** passende ***højere uddannelse*** inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer***,*** fordelt som følger:

Or. pl

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Med passende højere uddannelser, f.eks. inden for international ret, statskundskab eller internationale forbindelser, som navnlig omhandler menneskerettigheder, kan agenturets opgaver udføres hensigtsmæssigt.

Det er umuligt at udnævne en uafhængig person. Regeringer, medlemmer af Parlamentet og medlemmer af Kommissionen har baggrund i bestemte politiske tendenser og er repræsentanter for bestemte idéer. De pågældende personer vil blive anbefalet af parlamentsmedlemmer eller regeringer med faste holdninger til menneskerettigheder, og begrebet "uafhængig" kan ikke anvendes, da det ikke er i overensstemmelse med virkeligheden. Repræsentanterne for Kommissionen bør særlig adskille sig ved deres viden om problemet. For øvrigt er ikke-statslige sammenslutninger og organisationer etableret i en lang række EU-medlemsstater.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 26
Artikel 11, stk. 1, afsnit 1, litra a

a) en ***uafhængig*** person udpeget af hver medlemsstat	a) en person udpeget af hver medlemsstat

Or. pl

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 11, stk. 1, afsnit 1, indledning.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 27
Artikel 11, stk. 1, afsnit 1, litra b

b) en ***uafhængig*** person udpeget af Europa-Parlamentet	b) en person udpeget af Europa-Parlamentet

Or. pl

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 28
Artikel 11, stk. 1, afsnit 1, litra c

c) en ***uafhængig*** person udpeget af Europarådet og	c) en person udpeget af Europarådet og

Or. pl

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 11, stk. 1, afsnit 1, indledning.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 29
Artikel 11, stk. 1, litra d

d) to repræsentanter for Kommissionen.	d) to ***udpegede*** repræsentanter for Kommissionen***, der kan dokumentere en højere uddannelse inden for international ret eller internationale forbindelser, og som kan bevise, at de har udgivet mindst et videnskabeligt værk på det pågældende område***.

Or. pl

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 11, stk. 1, afsnit 1, indledning.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 30
Artikel 11, stk. 1, afsnit 2

De personer, der er nævnt i litra a), skal være personer:	De personer, der er nævnt i litra a), skal være personer:
- med store ansvarsområder inden for ***ledelse af en uafhængig national menneskerettighedsorganisation***, eller	- med store ansvarsområder inden for ***nationale menneskerettighedsorganisationer og -***

	sammenslutninger, eller
- med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre ***uafhængige institutioner eller organer***.	- med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre ***menneskerettighedsorganisationer***.
Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.	Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.
Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.	Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.

Or. pl

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til artikel 11, stk. 1, afsnit 1, indledning.

Ændringsforslag af Hiltrud Breyer

Ændringsforslag 31
Artikel 11, stk. 1, afsnit 2 a (nyt)

Bestyrelsen skal bestå af 50 % kvinder, således at de er ligeligt repræsenteret i beslutningsprocessen.

Or. de

Begrundelse

Agenturet skal straks vise et godt eksempel med hensyn til kvinders repræsentation i beslutningsprocessen.

Ændringsforslag af Anna Hedh

Ændringsforslag 32
Artikel 11, stk. 1, afsnit 1 a (nyt)

Medlemsstaterne og de institutioner, der udpeger bestyrelsesmedlemmerne, skal indbyrdes sikre en ligelig repræsentation af kvinder og mænd.

(Ekstern oversættelse)

Or. en

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 33
Artikel 11, stk. 2, afsnit 2

2. Hvis et bestyrelsesmedlem imidlertid ikke længere opfylder de kriterier, der lå til grund for udnævnelsen, skal ***vedkommende straks informere*** Kommissionen og agenturets direktør. Den berørte part skal udnævne et nyt medlem til resten af mandatperioden.	2. Hvis et bestyrelsesmedlem imidlertid ***mister regeringens, Kommissionens eller ngo'ers støtte, eller vedkommende*** ikke længere opfylder de kriterier, der lå til grund for udnævnelsen, skal Kommissionen og agenturets direktør ***straks informeres herom***. Den berørte part skal udnævne et nyt medlem til resten af mandatperioden.

Or. pl

Begrundelse

I ændringsforslaget lægges vægt på integritet og gennemsigtighed i agenturets arbejde.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 34
Artikel 11, stk. 6

6. Bestyrelsens beslutninger træffes med simpelt flertal af de afgivne stemmer, bortset fra de beslutninger, der er nævnt i stk. 4, litra a), c) og d) og e), hvor der kræves et flertal på to tredjedele af alle medlemmer. ***Formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed.*** Den person, der er udpeget af Europarådet, kan kun deltage i afstemninger om beslutninger, der falder ind under stk. 4, litra a) og b).	6. Bestyrelsens beslutninger træffes med simpelt flertal af de afgivne stemmer, bortset fra de beslutninger, der er nævnt i stk. 4, litra a), c) og d) og e), hvor der kræves et flertal på to tredjedele af alle medlemmer. Den person, der er udpeget af Europarådet, kan kun deltage i afstemninger om beslutninger, der falder ind under stk. 4, litra a) og b).

Or. fr

Begrundelse

I forbindelse med beslutningstagningen i bestyrelsen bør formanden ligestilles med de andre bestyrelsesmedlemmer.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 35
Artikel 11, stk. 7

7. Formanden skal indkalde bestyrelsen én gang ***om året***, således at der dog kan holdes yderligere ekstraordinære møder. Formanden indkalder til ekstraordinære møder på eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af medlemmerne af bestyrelsen.	7. Formanden skal indkalde bestyrelsen én gang ***i kvartalet***, således at der dog kan holdes yderligere ekstraordinære møder. Formanden indkalder til ekstraordinære møder på eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af medlemmerne af bestyrelsen.

Or. pl

Begrundelse

Bestyrelsen skal holde møde oftere, hvis den skal arbejde effektivt.

Ændringsforslag af Hiltrud Breyer

Ændringsforslag 36
Artikel 11, stk. 8

8. ***Direktøren*** for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder ***kan deltage*** i bestyrelsens møder som observatør. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer kan også deltage som observatører, når de er inviteret af forretningsudvalget.	8. ***Den kvindelige eller mandlige direktør*** for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder ***deltager*** i bestyrelsens møder som observatør ***med henblik på at koordinere de to institutioners årlige arbejdsprogrammer***. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer kan også deltage som observatører, når de er inviteret af forretningsudvalget.

Or. de

Begrundelse

Samarbejdet mellem de to institutioner sker i praksis i overensstemmelse med betragtning 15 i Kommissionens forslag.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Edit Bauer

Ændringsforslag 37
Artikel 12, stk. 1

1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af formanden og næstformændene for bestyrelsen og to repræsentanter for Kommissionen.	1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af formanden og næstformændene for bestyrelsen, ***den person, som Europarådet har udnævnt til bestyrelsen,*** og to repræsentanter for Kommissionen.

Or. en

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at styrke de bestemmelser, der sigter på at undgå overlapning med Europarådets aktiviteter, og at give denne institution mulighed for at blive repræsenteret i agenturet. Det er en praktisk ordning, der gør det muligt at undgå overlapning med Europarådets arbejde, og at sikre sammenhæng og komplementaritet i aktionerne.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 38
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen ***kan*** den ansøger, bestyrelsen vælger, ***indkaldes til høring*** i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og ***besvare*** spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.	1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes ***enten*** af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen***, eller af et parlamentarisk udvalg med ansvar for kontrol***. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder ***samt på grundlag af vedkommendes evne til at dokumentere, at han har udgivet mindst et videnskabeligt værk på det pågældende område***. Inden udnævnelsen ***høres*** den ansøger, bestyrelsen ***eller udvalget*** vælger, i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og ***besvarer*** spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.

(Ekstern oversættelse)

Or. pl

Begrundelse

Direktøren skal særlig adskille sig ved sin viden om spørgsmålet, og det kompetente udvalg skal kunne foretage en udvælgelse - det er det, der er grundlaget for den parlamentarisme og det demokrati, der er bestemmende for et parlaments funktion. Hvis det berøves dette initiativ, vil det føre til, at parlamentet og medlemmerne indtager en subjektiv holdning, mens der er behov for objektivitet for at undersøge og fastsætte direktørens rolle og opgaver.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 39
Artikel 14, stk. 1

1. Dette forum består af repræsentanter for ***ikke-statslige*** organisationer ***med ansvar for*** grundlæggende rettigheder ***og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer***.	1. Dette forum består af repræsentanter for ***sammenslutninger og*** organisationer***, der kæmper for*** grundlæggende rettigheder og ***respekt for menneskerettigheder***.

Or. pl

Begrundelse

Formålet med dette forum er at forsvare menneskerettighederne. I ændringsforslaget nævnes både aktivitetsområdet for deltagerne i forummet og de organisationer, de tilhører, uden at komme med en unyttig opremsning.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 40
Artikel 14, stk. 1

1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme,	1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder ***og for børns rettigheder*** og bekæmpelse af racisme,

(Ekstern oversættelse)

fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.	fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 41
Artikel 14, stk. 2

2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. Der kan højst vælges ***100*** medlemmer. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.	2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. Der kan højst vælges ***25*** medlemmer. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.

Or. pl

Begrundelse

Da Fællesskabet har 25 medlemmer, kan antallet af medlemmer, der er repræsenteret i dette forum, begrænses til 25.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 42
Artikel 15, stk. 1

1. Agenturet skal udføre sine opgaver ***i fuldstændig uafhængighed***.	1. Agenturet skal udføre sine opgaver ***i overensstemmelse med principperne i artikel 5 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab***.

Or. pl

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Den foreslåede formulering er ikke i overensstemmelse med den konsoliderede tekst i artikel 5 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (i hvilken de ændringer, der er indført ved Nice-traktaten, er indarbejdet), da den går ud over grænserne for fællesskabskompetencerne.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 43
Artikel 19, stk. 3

3. Agenturets indtægter omfatter ud over andre indtægter:	3. Agenturets indtægter omfatter ud over andre indtægter:
a) et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget (sektion "Kommissionen")***, og***	et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget (sektion "Kommissionen").
b) betalinger for tjenesteydelser	
Disse indtægter kan suppleres med	
a) eventuelle frivillige bidrag fra medlemsstaterne, og	
b) eventuelle finansielle bidrag fra de i artikel 8, 9 og 27 omhandlede organisationer eller tredjelande.	

Or. pl

Begrundelse

De leverede tjenesteydelser og tilskud fra medlemsstaterne og også fra tredjelande kan ikke blot skabe et afhængighedsforhold mellem på den ene side driften af agenturet og dets aktiviteter og på den anden side udførelsen af konkrete anmodninger og virkeliggørelsen af betalerens forventninger, men også være til skade for objektiviteten og kvaliteten af agenturets arbejde.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 44
Artikel 22, stk. 2

2. Agenturet har i hver enkelt medlemsstat ***vidtgående rets- og handleevne***, som den	2. Agenturet har i hver enkelt medlemsstat ***den status som juridisk person***, som den

(Ekstern oversættelse)

pågældende stats lovgivning ***tillægger juridiske personer***. Det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i retssager.	pågældende stats lovgivning ***fastsætter***. Det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i retssager.

Or. pl

Begrundelse

På nuværende tidspunkt gælder der forskellige bestemmelser for denne type agentur i EU-medlemsstaterne. Ændringsforslaget er i overensstemmelse med artiklens oprindelige betydning, og det vil svare til virkeligheden i den enkelte medlemsstat.

Ændringsforslag af Claire Gibault

Ændringsforslag 45
Artikel 27, stk. 3

3. Agenturet skal beskæftige sig med situationen for grundlæggende rettigheder i de lande, der deltager i overensstemmelse med denne artikel, i det omfang det er relevant for den pågældende associeringsaftale. Artikel 4 og 5 finder tilsvarende anvendelse i den henseende.	3. Agenturet skal beskæftige sig med situationen for grundlæggende rettigheder ***og for børns rettigheder*** i de lande, der deltager i overensstemmelse med denne artikel, i det omfang det er relevant for den pågældende associeringsaftale. Artikel 4 og 5 finder tilsvarende anvendelse i den henseende.

Or. fr

Begrundelse

Samme begrundelse som for ændringsforslaget til betragtning 2.

Ændringsforslag af Urszula Krupa

Ændringsforslag 46
Artikel 30, stk. 3

3. Efter forslag fra Kommissionen kan bestyrelsen udvide mandatperioden for direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad med højst 18 måneder, indtil udnævnelsesproceduren som nævnt i stk. 2 er afsluttet.	3. Efter forslag fra Kommissionen kan bestyrelsen ***i særlige tilfælde*** udvide mandatperioden for direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad med højst 18 måneder, indtil udnævnelsesproceduren som nævnt i stk. 2 er afsluttet.

(Ekstern oversættelse)

Or. pl

Begrundelse

Formålet med ændringsforslaget er at forhindre enhver udvidelse af mandatperioden for direktøren, som kunne blive reglen.